

# Dépasser les barrières de communication location d'un système de traduction simultanée

Afin de favoriser la communication et le vivre ensemble, le SESOPI-CI met à disposition des associations son système de traduction simultanée qui est composé de 3 valisettes comprenant chacune 20 écouteurs.

## Conditions de location et mode d'emploi

### Conditions de location

Le matériel est prêté en état de fonctionnement pour des manifestations qui se déroulent au Luxembourg. L'emprunteur doit signer un récépissé d'enlèvement de matériel lors de son enlèvement. Il s'engage à remettre le matériel dans un état impeccable en mains propres d'un/d'une employée du SESOPI-CI. Pour les informations sur le mode d'emploi, consulter la notice ou faites-vous expliquer par Mme Claudine Faber. Le SESOPI-CI n'est pas responsable d'un mauvais fonctionnement dû à une manipulation erronée. Les coffrets sont à emmener pendant les heures de bureau ou sur base de fixation d'un rendez-vous avec Claudine Faber (tél : 44743-508).

### Prix de location

La location d'un coffret de vingt écouteurs (avec pile rechargeable) coûte 45 euros par jour.

### Alimentation micro et fonctionnement

Vous aurez avec le set d'écouteurs une pile rechargeable

#### Pour faire fonctionner le micro :

mettre le bouton rouge du côté droit sur la **position « on »** et le bouton noir sur la **position « talk »** ;  
veiller à la **bonne position du micro-émetteur** (positions normalement préréglées).

### Utilisation des écouteurs

Afin de mieux contrôler la charge des écouteurs il est préférable d'utiliser d'abord les écouteurs d'une barrette avant d'entamer les écouteurs de la deuxième barrette.

Veillez à ce que le bouton de fréquence soit mis sur le bon canal de réception.

### Pour charger les écouteurs

Contrôler la **bonne extinction des écouteurs** avant de les insérer dans leur logement : tournez le bouton bleu jusqu'au dé clic ! (sinon ils ne se rechargent pas).

Veillez à ce que les écouteurs soient **bien insérés à fond dans leur logement** (sinon ils ne se rechargent pas).

#### Pour le coffret A :

Les barrettes peuvent être chargées séparément, en mettant l'interrupteur de la barrette sur **charge**, (témoin lumineux rouge).

Faire attention à **ne pas surcharger les écouteurs** : durée maximale de charge 24 heures lorsque les écouteurs sont complètement à plat.

Après recharge, mettre l'interrupteur de la barrette sur **maintenance** (témoin lumineux vert). La charge des écouteurs est maintenue.

Vous pouvez laisser branché les valisettes sur secteur, en position maintenance, sans limite de temps.

**Brancher les valisettes sur courant le plus que possible en position maintenance**, afin de garder la charge des écouteurs.

#### Pour les coffrets B et C :

Il suffit de brancher uniquement le chargeur dans la prise. **Le témoin lumineux rouge vire automatiquement au vert si les écouteurs sont chargés.**

## En cas de problèmes

#### Un écouteur ne fonctionne pas :

Contrôler si l'écouteur est bien branché sur le bon canal

Contrôler si l'écouteur est allumé et le volume bien réglé.

#### Tous les écouteurs d'une valisette ne fonctionnent pas :

bruitage dans les écouteurs d'une installation.

Contrôler si le micro est branché sur le bon canal.

Contrôler si la batterie du micro est inséré avec la bonne polarité.  
Changer la batterie du micro (attention à la polarité).

#### Exemple d'utilisation des fréquences

Valisette CLAE réglée sur 36,64 :                   micro position 1,            écodeurs position 1  
Valisette SESOPI réglée sur 36,72 :               micro position 2,            écodeurs position 2

#### Utilisation possibles des valisettes de traduction disponibles au Luxembourg

Valisettes	Nombre	monofréquence	
LCGB 1	20 écodeurs	36,64	(1)
LCGB 2	20 écodeurs	36,64	(1)

#### bi-féquence

SESOPI-CI (A+B)	40 écodeurs	36,64	(1)	36,72	(2)
SESOPI-CI (C)	20 écodeurs	36,64	(1)	37,16	(4)
CLAE	20 écodeurs	36,64	(1)	37,16	(4)
ASTI A	20 écodeurs	36,64	(1)	37,82	(5)
ASTI B	20 écodeurs	36,64	(1)	37,04	(3)
ASTI C	20 écodeurs	36,64	(1)	37,84	(6)
ASTI D					

(...) = position micro-émetteur

**La fréquence commune 36,64 permet de coupler les différentes installation entre elles;**  
En utilisant 1 micro émetteur (position « 1 ») pour une langue de traduction

SESOPI – Centre Intercommunautaire - association sans but lucratif  
5, avenue Marie-Thérèse - L-2132 Luxembourg - Tél. : 44 743 501 - Fax : 44 753 515 -  
e-mail : sesopi-ci@cathol.lu